



HANDELS-, INDUSTRIE-,
HANDWERKS- UND LAND-
WIRTSCHAFTSKAMMER BOZEN



ALTERNATIVE STREITBEILEGUNG

CAMERA DI COMMERCIO,
INDUSTRIA, ARTIGIANATO
E AGRICOLTURA DI BOLZANO

GIUSTIZIA ALTERNATIVA

An die
Dienststelle für Überschuldung
der Handelskammer Bozen
Südtiroler Straße 60
39100 Bozen

Spett.le
Organismo di composizione della crisi da sovraindebitamento
della Camera di commercio di Bolzano
Via Alto Adige 60
39100 Bolzano

**ANTRAG UM ZUGANG ZUR
DIENSTLEISTUNG DER DIENSTSTELLE FÜR
ÜBERSCHULDUNG**
im Sinne des Gesetzes Nr. 3 vom 27.01.2012

**DOMANDA DI ACCESSO AL
SERVIZIO DI COMPOSIZIONE DELLA
CRISI DA SOVRAINDEBITAMENTO**
ai sensi della legge 27.01.2012, n. 3

Der/die Unterfertigte

Il/la sottoscritto/a

Steuernummer

codice fiscale

wohnhaft in / PLZ / Ort

residente in / CAP / località

Straße

via

Tel. Festnetz / Mobiltelefon

telefono fisso / cellulare

E-Mail / zertifizierte E-Mail (PEC)

e-mail / PEC

persönlich

in proprio

Inhaber oder gesetzlicher Vertreter des Unternehmens

titolare o legale rappresentante dell'impresa

I-39100 Bozen,
Südtiroler Straße 60
Tel. 0471 945 629
morelato@handelskammer.bz.it
PEC: arbitration@bz.legalmail.camcom.it
www.handelskammer.bz.it
Eingetragen im nationalen Verzeichnis der Überschuldungsstellen
Nr. 98/Sektion A, mit PDG 02.03.2017
Steuernummer: 80000670218
ISO-Zertifizierung 9001:2015

I-39100 Bolzano,
via Alto Adige 60
tel. 0471 945 629
morelato@camcom.bz.it
PEC: arbitration@bz.legalmail.camcom.it
www.camcom.bz.it
Iscritto al Registro nazionale degli Organismi di composizione delle crisi
da sovraindebitamento al n. 98/Sezione A con PDG 02.03.2017
codice fiscale: 80000670218
certificazione ISO 9001:2015



HANDELS-, INDUSTRIE-,
HANDWERKS- UND LAND-
WIRTSCHAFTSKAMMER BOZEN



ALTERNATIVE STREITBEILEGUNG

CAMERA DI COMMERCIO,
INDUSTRIA, ARTIGIANATO
E AGRICOLTURA DI BOLZANO

GIUSTIZIA ALTERNATIVA

Steuernummer / Mehrwertsteuernummer

Codice fiscale / partita IVA

mit Sitz in / PLZ / Ort

con sede in / CAP / località

Straße

via

Gibt an, wo er mit dem eingeleiteten Verfahren der Dienststelle für
Überschuldung die Mitteilungen entgegennehmen will ¹⁾:

indica il seguente recapito al quale desidera ricevere le comunica-
zioni inerenti al servizio di composizione della crisi da sovraindebita-
mento¹⁾:

***¹⁾Angabe des Anwalts/des Wirtschaftsprüfers, der dem Verfah-
ren beiwohnt und in dessen Kanzlei/Büro das Zustellungsdo-
mizil erwählt wurde.***

***¹⁾Indicazione dell'avvocato/del commercialista che assiste alla
procedura e presso il quale è stato eletto domicilio***

Name

nome

Adresse

indirizzo

Tel. Festnetz / Mobiltelefon

telefono fisso / cellulare

E-Mail / PEC

e-mail / PEC

I-39100 Bozen,
Südtiroler Straße 60
Tel. 0471 945 629
morelato@handelskammer.bz.it
PEC: arbitration@bz.legalmail.camcom.it
www.handelskammer.bz.it
Eingetragen im nationalen Verzeichnis der Überschuldungsstellen
Nr. 98/Sektion A, mit PDG 02.03.2017
Steuernummer: 80000670218
ISO-Zertifizierung 9001:2015

I-39100 Bolzano,
via Alto Adige 60
tel. 0471 945 629
morelato@camcom.bz.it
PEC: arbitration@bz.legalmail.camcom.it
www.camcom.bz.it
Iscritto al Registro nazionale degli Organismi di composizione delle crisi
da sovraindebitamento al n. 98/Sezione A con PDG 02.03.2017
codice fiscale: 80000670218
certificazione ISO 9001:2015



HANDELS-, INDUSTRIE-,
HANDWERKS- UND LAND-
WIRTSCHAFTSKAMMER BOZEN



ALTERNATIVE STREITBEILEGUNG

CAMERA DI COMMERCIO,
INDUSTRIA, ARTIGIANATO
E AGRICOLTURA DI BOLZANO

GIUSTIZIA ALTERNATIVA

Im Bewusstsein, dass mit dem Antrag um Zugang zur Dienstleistung der Schuldenbereinigungsplan des Verbrauchers, der Außergerichtliche Sanierungsvergleich oder der Antrag auf Liquidation nicht automatisch vorgelegt und auf alle Fälle vom zuständigen Gericht nicht zwangsläufig homologiert werden kann, wobei dem Überschuldungsverwalter oder der Dienststelle für Überschuldung keine Verantwortung bei nicht Homologierung zugeschrieben werden kann.

Im Bewusstsein der strafrechtlichen Folgen gem. Art. 16, Abs. 1, Gesetz 3/2012; (*"Sofern die Handlung nicht eine schwerwiegendere Straftat darstellt, wird jener Schuldner mit einer Freiheitsstrafe von sechs Monaten bis zu zwei Jahren und mit einer Geldstrafe zwischen 1.000 und 50.000 Euro bestraft, der: a) um sich den Zugang zum Verfahren zwecks Überwindung der Überschuldung zu verschaffen, die Verbindlichkeiten erhöht oder verringert, oder einen beträchtlichen Teil der Aktiva unterschlägt bzw. verheimlicht oder vorsätzlich nicht wahrheitsgetreue Aktiva vortäuscht; b) um sich den Zugang zum Verfahren zwecks Überwindung der Überschuldung oder der Liquidierung des Vermögens zu verschaffen, gefälschte oder abgeänderte Dokumente vorlegt, oder die Dokumentation seiner Schuldsituation bzw. seine Buchführung ganz oder teilweise unterschlägt, verheimlicht oder zerstört; c) es unterlässt, im Inventar Güter anzugeben; d) im Laufe des Verfahrens zur Überwindung der Überschuldung Zahlungen durchführt, in Abweichung vom Außergerichtlichen Sanierungsvergleich des Verbrauchers oder vom Schuldenbereinigungsplan; e) nach Hinterlegung des Vorschlags für einen Außergerichtlichen Sanierungsvergleich oder eines Schuldenbereinigungsplanes, und für die gesamte Dauer des Verfahrens, seine Schuldnerposition verschlechtert; f) willkürlich die Inhalte des Außergerichtlichen Sanierungsvergleichs oder des Schuldenbereinigungsplanes missachtet."*)

ERKLÄRT

a) folgende Eigenschaft zu besitzen:

- Schuldner, der nicht den Konkursverfahren laut Art. 1, Konkursgesetz (K.D. 267/1942), unterliegt
- Landwirtschaftlicher Unternehmer (Art. 2135 ZGB)
- Innovatives Start-up Unternehmen (falls nicht länger als 4 Jahren gegründet)
- Unternehmer unterhalb der Schwellenwerte (Art. 1, Abs. 2, Konkursgesetz)

I-39100 Bozen,
Südtiroler Straße 60
Tel. 0471 945 629
morelato@handelskammer.bz.it
PEC: arbitration@bz.legalmail.camcom.it
www.handelskammer.bz.it
Eingetragen im nationalen Verzeichnis der Überschuldungsstellen
Nr. 98/Sektion A, mit PDG 02.03.2017
Steuernummer: 80000670218
ISO-Zertifizierung 9001:2015

Consapevole che la domanda di accesso al servizio non implica necessariamente che il piano del consumatore, la proposta di accordo o la domanda di liquidazione possano essere presentati e che in ogni caso la presentazione delle stesse non comporta necessariamente omologa da parte del Tribunale competente e che in caso di mancata omologa nessuna responsabilità potrà essere ascritta al Gestore o all'Organismo di composizione della crisi da sovraindebitamento.

Consapevole delle sanzioni penali previste dall'art. 16, comma 1, legge 3/2012 (*"Salvo che il fatto costituisca più grave reato, è punito con la reclusione da sei mesi a due anni e con la multa da 1.000 a 50.000 euro il debitore che: a) al fine di ottenere l'accesso alla procedura di composizione della crisi da sovraindebitamento, aumenta o diminuisce il passivo ovvero sottrae o dissimula una parte rilevante dell'attivo ovvero dolosamente simula attività inesistenti; b) al fine di ottenere l'accesso alle procedure di composizione della crisi da sovraindebitamento o di Liquidazione del patrimonio, produce documentazione contraffatta o alterata, ovvero sottrae, occulta o distrugge, in tutto o in parte, la documentazione relativa alla propria situazione debitoria ovvero la propria documentazione contabile; c) omette l'indicazione di beni nell'inventario; d) nel corso delle procedure di composizione della crisi da sovraindebitamento, effettua pagamenti in violazione dell'accordo o del piano del consumatore; e) dopo il deposito della proposta di accordo o di piano del consumatore, e per tutta la durata della procedura, aggrava la sua posizione debitoria; f) intenzionalmente non rispetta i contenuti dell'accordo o del piano del consumatore."*)

DICHIARA

a) di essere:

- Debitore non assoggettabile alle procedure concorsuali di cui all'art. 1, legge fallimentare (R.D. 267/1942)
- Imprenditore agricolo (art. 2135 c.c.)
- Start up innovativa (non oltre il periodo di 4 anni dalla costituzione)
- Imprenditore commerciale sotto-soglia (art. 1, comma 2, legge fallimentare)

I-39100 Bolzano,
via Alto Adige 60
tel. 0471 945 629
morelato@camcom.bz.it
PEC: arbitration@bz.legalmail.camcom.it
www.camcom.bz.it
Iscritto al Registro nazionale degli Organismi di composizione delle crisi da sovraindebitamento al n. 98/Sezione A con PDG 02.03.2017
codice fiscale: 80000670218
certificazione ISO 9001:2015



HANDELS-, INDUSTRIE-,
HANDWERKS- UND LAND-
WIRTSCHAFTSKAMMER BOZEN



ALTERNATIVE STREITBEILEGUNG

CAMERA DI COMMERCIO,
INDUSTRIA, ARTIGIANATO
E AGRICOLTURA DI BOLZANO

GIUSTIZIA ALTERNATIVA

- Unternehmer, der den Konkursverfahren unterliegt und seit über einem Jahr aus dem Handelsregister gelöscht ist
- Verbraucher (Art. 6, Abs. 2, Lit. b), Gesetz 3/2012)
- Freiberufler, Künstler oder Selbständiger
- Freiberufliche Partnerschaftsgesellschaft gemäß Gesetz Nr. 183/2011, Berufsverband oder Bürogemeinschaft
- Anderes:

b) Inhaber zu sein, von:

- MwSt.Nr. ja nein nie gehabt
- Steuerkonto ja nein
- Fürsorgebeitragskonto ja nein
- Anderes:

- c) sich in einer der vom Gesetz Nr. 3/2012, Art. 6, Abs. 2, Buchstabe a) definierten Überschuldungssituationen zu befinden;
- d) sich nicht in einem Interessenskonflikt mit der angerufenen Überschuldungsstelle zu befinden;
- e) nur jenen Konkursverfahren unterworfen zu sein, die unter Abschnitt II des Gesetzes Nr. 3/2012 (Art. 7, Abs. 2, Buchstabe a) geregelt sind;
- f) in den vorausgegangen fünf Jahren die unter Abschnitt II des Gesetzes Nr. 3/2012 (Art. 7, Abs. 2, Buchstabe b) bestimmten Verfahren nicht in Anspruch genommen zu haben;

- Imprenditore commerciale fallibile cancellato dal registro imprese da oltre un anno
- Consumatore (art. 6, comma 2, lett. b), legge 3/2012)
- Professionista, artista o lavoratore autonomo
- Società professionale ex L. 183/2011, associazione professionale o studio professionale associato
- Altro:

b) di possedere

- una partita IVA sì no mai posseduta
- un Cassetto fiscale sì no
- un Cassetto previdenziale sì no
- Altro:

- c) di trovarsi in una situazione di sovra- indebitamento come definita dall'art. 6, comma 2, lett. a), legge 3/2012;
- d) di non trovarsi in conflitto di interessi con l'Organismo adito;
- e) di essere soggetto solo alle procedure concorsuali regolate dal capo II della legge 3/2012 (art. 7, comma 2, lett. a);
- f) di non avere fatto ricorso, nei precedenti cinque anni, ai procedimenti di cui al capo II della legge 3/2012 (art. 7 comma 2, lett. b);

I-39100 Bozen,
Südtiroler Straße 60
Tel. 0471 945 629
morelato@handelskammer.bz.it
PEC: arbitration@bz.legalmail.camcom.it
www.handelskammer.bz.it
Eingetragen im nationalen Verzeichnis der Überschuldungsstellen
Nr. 98/Sektion A, mit PDG 02.03.2017
Steuernummer: 80000670218
ISO-Zertifizierung 9001:2015

I-39100 Bolzano,
via Alto Adige 60
tel. 0471 945 629
morelato@camcom.bz.it
PEC: arbitration@bz.legalmail.camcom.it
www.camcom.bz.it
Iscritto al Registro nazionale degli Organismi di composizione delle crisi da sovraindebitamento al n. 98/Sezione A con PDG 02.03.2017
codice fiscale: 80000670218
certificazione ISO 9001:2015



HANDELS-, INDUSTRIE-,
HANDWERKS- UND LAND-
WIRTSCHAFTSKAMMER BOZEN



ALTERNATIVE STREITBEILEGUNG

CAMERA DI COMMERCIO,
INDUSTRIA, ARTIGIANATO
E AGRICOLTURA DI BOLZANO

GIUSTIZIA ALTERNATIVA

- g) keinem der Verfahren gemäß Art. 14 und 14-bis des Gesetzes Nr. 3/2012 (Art. 7, Abs. 2, Buchstabe c) aus selbstverantworteten Gründen unterworfen worden zu sein;
- h) Mit der Überschuldungsstelle effizient zusammenzuarbeiten und dieser Unterlagen zu liefern, damit die wirtschaftliche und die vermögensrechtliche Situation vollständig nachvollzogen werden kann, unter Kenntnisnahme dass, sofern beantragte Unterlagen fehlen oder mangelhaft sein sollten, der Vorschlag unzulässig ist (Art. 7, Abs. 2, Buchstabe d, Gesetz Nr. 3/2012);
- i) die Ordnung der Überschuldungsstelle, deren **Anlage A** (Kriterien zur Bestimmung der Entschädigung) und **Anlage B** (Verhaltenskodex der Überschuldungsverwalter) zu kennen und zu akzeptieren;
- j) in Kenntnis zu sein, dass der vorliegende Antrag bei der Überschuldungsstelle hinterlegt wird, die ihren Sitz im Bezirk des örtlich zuständigen Richters hat, im Sinne des Art. 9, Abs. 1, Gesetz Nr. 3/2012 (Wohnsitz oder Hauptsitz des Schuldners);
- k) eines der vom Gesetz Nr. 3/2012 vorgesehenen Verfahren in Anspruch nehmen zu wollen.

BEANTRAGT

die Ernennung eines Überschuldungsverwalters, der ihn/sie, wie von Art. 7, Abs. 1, Gesetz Nr. 3/2012 vorgesehen, unterstützt, den Gläubigern ein Schuldenregulierungsverfahren auf der Grundlage eines Plans vorzuschlagen, der die von Art. 8 vorgesehenen Elemente beinhaltet sowie die entsprechenden Anlagen im Sinne von Art. 9, Absätze 2 und 3 umfasst, indem eines der folgenden, vom Gesetz Nr. 3/2012 vorgesehenen Verfahren gewählt wird:

- Vorschlag für einen Außergerichtlichen Sanierungsvergleich
- Schuldenbereinigungsplan des Verbrauchers
- Liquidierung des Vermögens

vorbehaltlich einer anderslautenden Einschätzung des tatsächlich anwendbaren Verfahrens vonseiten des ernannten Überschuldungsverwalters.

- g) di non aver subito, per cause a sé imputabili, uno dei provvedimenti di cui agli art. 14 e 14-bis della legge 3/2012 (art. 7, comma 2, lett. c);
- h) di collaborare efficacemente con l'Organismo di composizione della crisi, fornendo allo stesso documentazione che consenta di ricostruire compiutamente la situazione economica e patrimoniale e di essere consapevole che la mancata produzione di quanto richiesto comporterà la non ammissibilità della proposta (art. 7, comma 2, lett. d), legge 3/2012);
- i) di conoscere ed accettare il Regolamento del servizio dell'Organismo di composizione della crisi da sovraindebitamento e gli **allegati A** (criteri per la determinazione dei compensi) e **B** (codice di autodisciplina per i gestori della crisi);
- j) di essere a conoscenza che la presente domanda è depositata presso l'Organismo nel luogo del giudice territorialmente competente ai sensi dell'art. 9, comma 1, legge 3/2012 (residenza o sede principale del debitore);
- k) di avere intenzione di avvalersi di una delle procedure di cui alla legge 3/2012.

CHIEDE

la nomina di un Gestore della crisi che, in ausilio ex art. 7, comma 1, legge 3/2012, lo/la assista nel proporre ai creditori un accordo di ristrutturazione dei debiti e di soddisfazione dei crediti sulla base di un piano, avente il contenuto di cui all'art. 8 e gli allegati di cui all'art. 9, commi 2 e 3, attraverso l'individuazione di una procedura di cui alla legge 3/2012, che si indica in:

- Proposta di accordo da sovraindebitamento
- Piano del consumatore
- Liquidazione del patrimonio

salva diversa valutazione in merito all'effettiva procedura da avviare da parte del Gestore nominato.

I-39100 Bozen,
Südtiroler Straße 60
Tel. 0471 945 629
morelato@handelskammer.bz.it
PEC: arbitration@bz.legalmail.camcom.it
www.handelskammer.bz.it
Eingetragen im nationalen Verzeichnis der Überschuldungsstellen
Nr. 98/Sektion A, mit PDG 02.03.2017
Steuernummer: 80000670218
ISO-Zertifizierung 9001:2015

I-39100 Bolzano,
via Alto Adige 60
tel. 0471 945 629
morelato@camcom.bz.it
PEC: arbitration@bz.legalmail.camcom.it
www.camcom.bz.it
Iscritto al Registro nazionale degli Organismi di composizione delle crisi da sovraindebitamento al n. 98/Sezione A con PDG 02.03.2017
codice fiscale: 80000670218
certificazione ISO 9001:2015



HANDELS-, INDUSTRIE-,
HANDWERKS- UND LAND-
WIRTSCHAFTSKAMMER BOZEN



ALTERNATIVE STREITBEILEGUNG

CAMERA DI COMMERCIO,
INDUSTRIA, ARTIGIANATO
E AGRICOLTURA DI BOLZANO

GIUSTIZIA ALTERNATIVA

ANLAGEN

ALLEGATI

Der/die Antragsteller/in legt folgende Unterlagen bei und/oder übergibt folgende schriftliche Erklärungen:

L'istante allega la seguente documentazione e/o rende le seguenti informazioni scritte:

- 1) Anlage 1. Beschreibung Aktiva und Anlage 2. Beschreibung Passiva
- 2) Anlage 3. Vollmacht/Ermächtigung an die Überschuldungsstelle, im Sinne des Art. 15, Abs. 10, des Gesetzes Nr. 3/2012, beim Gericht den Antrag auf Zugang zu den in der Steuerdatei enthaltenen Daten zu stellen;
- 3) Kopie des Ausweises und der Steuernummer;
- 4) Bestätigung der Einzahlung von Euro 200,00 (zzgl. MwSt.) für die Hinterlegung des Antrags;
- 5) Eine Stempelmarke zu 16,00 Euro;
- 6) Steuererklärung der letzten drei Jahre;
- 7) Angabe der Familienzusammensetzung. Familienstand mittels Selbsterklärung im Sinne des Art. 46, DPR Nr. 445/2000;
- 8) Auflistung der in den letzten fünf Jahren getätigten rechtsgeschäftlichen Verfügungen;
- 9) Auflistung der laufenden Ausgaben, welche für den eigenen Lebensunterhalt und den der Familie erforderlich sind;
- 10) Buchhaltungsunterlagen der letzten drei Jahre, sofern es sich um unternehmerische Tätigkeit handelt;

- 1) Allegato 1. Descrizione attivo e Allegato 2. Descrizione passivo;
- 2) Allegato 3. Delega/Autorizzazione all'OCC di poter presentare istanza, ex art 15, comma 10 della legge n. 3/2012, al Tribunale per accedere ai dati contenuti nell'anagrafe tributaria;
- 3) Copia della carta d'identità e del codice fiscale;
- 4) Attestazione del versamento di Euro 200,00 (oltre IVA) per la presentazione della domanda;
- 5) n. 1 marca da bollo da Euro 16,00;
- 6) Dichiarazione dei redditi degli ultimi tre anni;
- 7) Indicazione della composizione del nucleo familiare. Stato di famiglia attraverso autocertificazione ai sensi dell'art. 46 DPR n. 445/2000;
- 8) Elenco degli atti di disposizione compiuti negli ultimi cinque anni;
- 9) Elenco delle spese correnti necessarie al proprio sostentamento e della famiglia;
- 10) Scritture contabili degli ultimi tre esercizi se trattasi di attività d'impresa;



HANDELS-, INDUSTRIE-,
HANDWERKS- UND LAND-
WIRTSCHAFTSKAMMER BOZEN



ALTERNATIVE STREITBEILEGUNG

CAMERA DI COMMERCIO,
INDUSTRIA, ARTIGIANATO
E AGRICOLTURA DI BOLZANO

GIUSTIZIA ALTERNATIVA

- 11) Verzeichnis der Gläubiger mit Angabe der geschuldeten Beträge (Garantieleistungen, Hypotheken, passive Zinsen);
- 12) Verzeichnis aller Güter des Gläubigers (z.B. Kontokorrent, Wertpapiere, Anteile, Beteiligungen, Forderungen, bewegliche Güter, registrierte bewegliche Güter, Immobilien, Sicherheitskassetten usw.)
- 13) Erklärung über die Übereinstimmung aller Buchhaltungsunterlagen mit den Urschriften;
- 14) Erklärung über eventuelle Einkommen;
- 15) Strafregisterauszug und Auszug der laufenden Strafvorfälle.

Ort und Datum

.....

Unterschrift

.....

Der/die Unterfertigte genehmigt, indem er/sie die eigenen Daten der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen preisgibt, dass diese von der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen, inwieweit der vorliegende Mediationsversuch es erfordert, verarbeitet werden. Er/sie ist außerdem darüber unterrichtet, dass die Preisgabe der Daten verpflichtend ist und dass diese nicht an Körperschaften übermittelt werden, welche nicht zur Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen gehören. Er/sie erklärt ebenfalls, dass er/sie über die Rechte, die ihm/ihr laut Artikel 7 des Gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 196/2003 zustehen, informiert ist. Inhaber der Daten ist die Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen. Der Verantwortliche für die Verarbeitung ist der Generalsekretär. Weitere Informationen finden Sie unter www.handelskammer.bz.it unter dem Link „Privacy“.

Unterschrift

.....

- 11) Elenco dei creditori con indicazione delle somme dovute (garanzie prestate, ipoteche, interessi passivi);
- 12) Elenco di tutti i beni del debitore (es. conto corrente, deposito titoli, quote, partecipazioni, crediti, mobili, mobili registrati, immobili, cassette di sicurezza, ecc.);
- 13) Dichiarazione che attesta la conformità delle scritture contabili all'originale;
- 14) Dichiarazione di eventuali redditi percepiti;
- 15) Certificato casellario giudiziale e certificato carichi pendenti.

Luogo e data

.....

Firma

.....

Il/la sottoscritto/a, nel trasmettere i propri dati alla Camera di commercio, industria, artigianato e agricoltura di Bolzano, acconsente al loro trattamento da parte della stessa, limitatamente a quanto necessario per il presente tentativo di mediazione. È inoltre a conoscenza del fatto che il conferimento dei dati è obbligatorio e che non saranno trasmessi ad enti esterni alla Camera di commercio, industria, artigianato e agricoltura di Bolzano. Dichiaro altresì di essere informato/a dei diritti dell'interessato/a di cui all'articolo 7 del Dlgs n. 196/2003. Titolare dei dati è la Camera di commercio, industria, artigianato ed agricoltura di Bolzano. Il responsabile del trattamento è il Segretario generale. Ulteriori informazioni possono essere consultate sul sito internet www.camcom.bz.it cliccando il link "Privacy".

Firma

.....

I-39100 Bozen,
Südtiroler Straße 60
Tel. 0471 945 629
morelato@handelskammer.bz.it
PEC: arbitration@bz.legalmail.camcom.it
www.handelskammer.bz.it
Eingetragen im nationalen Verzeichnis der Überschuldungsstellen
Nr. 98/Sektion A, mit PDG 02.03.2017
Steuernummer: 80000670218
ISO-Zertifizierung 9001:2015

I-39100 Bolzano,
via Alto Adige 60
tel. 0471 945 629
morelato@camcom.bz.it
PEC: arbitration@bz.legalmail.camcom.it
www.camcom.bz.it
Iscritto al Registro nazionale degli Organismi di composizione delle crisi da sovraindebitamento al n. 98/Sezione A con PDG 02.03.2017
codice fiscale: 80000670218
certificazione ISO 9001:2015



HANDELS-, INDUSTRIE-,
HANDWERKS- UND LAND-
WIRTSCHAFTSKAMMER BOZEN

CAMERA DI COMMERCIO,
INDUSTRIA, ARTIGIANATO
E AGRICOLTURA DI BOLZANO



ALTERNATIVE STREITBEILEGUNG

GIUSTIZIA ALTERNATIVA

An die
Dienststelle für Überschuldung
der Handelskammer Bozen
Südtiroler Straße 60
39100 Bozen

Spett.le
Organismo di composizione della crisi da sovraindebitamento
della Camera di commercio di Bolzano
Via Alto Adige 60
39100 Bolzano

Anlage 1
Beschreibung Aktiva

Allegato 1)
Descrizione attivo

Der/die Unterfertigte

Il/la sottoscritto/a

Steuernummer

codice fiscale

wohnhaft in / PLZ / Ort

residente in / CAP / località

Straße

via

persönlich
 Inhaber oder gesetzlicher Vertreter des Unternehmens

in proprio
 titolare o legale rappresentante dell'impresa

Steuernummer / Mehrwertsteuernummer

Codice fiscale / partita IVA

mit Sitz in / PLZ / Ort

con sede in / CAP / località

Straße

via

I-39100 Bozen,
Südtiroler Straße 60
Tel. 0471 945 629
morelato@handelskammer.bz.it
PEC: arbitration@bz.legalmail.camcom.it
www.handelskammer.bz.it
Eingetragen im nationalen Verzeichnis der Überschuldungsstellen
Nr. 98/Sektion A, mit PDG 02.03.2017
Steuernummer: 80000670218
ISO-Zertifizierung 9001:2015

I-39100 Bolzano,
via Alto Adige 60
tel. 0471 945 629
morelato@camcom.bz.it
PEC: arbitration@bz.legalmail.camcom.it
www.camcom.bz.it
Iscritto al Registro nazionale degli Organismi di composizione delle crisi
da sovraindebitamento al n. 98/Sezione A con PDG 02.03.2017
codice fiscale: 80000670218
certificazione ISO 9001:2015



HANDELS-, INDUSTRIE-,
HANDWERKS- UND LAND-
WIRTSCHAFTSKAMMER BOZEN

CAMERA DI COMMERCIO,
INDUSTRIA, ARTIGIANATO
E AGRICOLTURA DI BOLZANO



ALTERNATIVE STREITBEILEGUNG

GIUSTIZIA ALTERNATIVA

Im Bewusstsein der strafrechtlichen Folgen gem. Art. 16, Gesetz 3/2012, erklärt, dass mit heutigem Datum folgende Forderungen gegenüber den unten angegeben Kunden/Körperschaften/Rechtsträgern bestehen:

Consapevole delle sanzioni previste dall'art. 16, legge 3/2012, dichiara che a tutt'oggi nei confronti dei seguenti Enti/clienti/soggetti di diritto risulta la seguente situazione creditoria:

1) Agentur der Einnahmen / Agenzia delle Entrate

	Beschreibung/Descrizione	Betrag/Importo
Rückerstattung Irpef Rimborsi Irpef		
Verschiedene Steuerguthaben Crediti d'imposta vari		

2) Versicherungen / Assicurazioni

	Beschreibung/Descrizione	Betrag/Importo
Versicherung/Assicurazione		
Schadenersatz für Schadensfall Risarcimento da sinistri		

3) Eigentumsfahrzeuge / Autoveicoli di proprietà

	Beschreibung/Descrizione	Betrag/Importo
Fahrzeuge/Autoveicoli		

4) Banken- und Postpositionen / Posizioni bancarie e postali

	Beschreibung/Descrizione	Betrag/Importo
--	--------------------------	----------------

I-39100 Bozen,
Südtiroler Straße 60
Tel. 0471 945 629
morelato@handelskammer.bz.it
PEC: arbitration@bz.legalmail.camcom.it
www.handelskammer.bz.it
Eingetragen im nationalen Verzeichnis der Überschuldungsstellen
Nr. 98/Sektion A, mit PDG 02.03.2017
Steuernummer: 80000670218
ISO-Zertifizierung 9001:2015

I-39100 Bolzano,
via Alto Adige 60
tel. 0471 945 629
morelato@camcom.bz.it
PEC: arbitration@bz.legalmail.camcom.it
www.camcom.bz.it
Iscritto al Registro nazionale degli Organismi di composizione delle crisi da sovraindebitamento al n. 98/Sezione A con PDG 02.03.2017
codice fiscale: 80000670218
certificazione ISO 9001:2015



HANDELS-, INDUSTRIE-,
HANDWERKS- UND LAND-
WIRTSCHAFTSKAMMER BOZEN

CAMERA DI COMMERCIO,
INDUSTRIA, ARTIGIANATO
E AGRICOLTURA DI BOLZANO



ALTERNATIVE STREITBEILEGUNG

GIUSTIZIA ALTERNATIVA

Bankkontokorrent		
Conto corrente bancario		
Prepaid-Kreditkarten		
Carte di credito prepagate		
Einlagen oder Post K/K		
Depositi o c/c postali		

5) Privatschuldner / Debitori Privati

	Beschreibung/Descrizione	Betrag/Importo
Verwandte/Bekannte		
Parenti/Conoscenti		

6) Garantieleistungen / Depositi Cauzionali

	Beschreibung/Descrizione	Betrag/Importo

I-39100 Bozen,
Südtiroler Straße 60
Tel. 0471 945 629
morelato@handelskammer.bz.it
PEC: arbitration@bz.legalmail.camcom.it
www.handelskammer.bz.it
Eingetragen im nationalen Verzeichnis der Überschuldungsstellen
Nr. 98/Sektion A, mit PDG 02.03.2017
Steuernummer: 80000670218
ISO-Zertifizierung 9001:2015

I-39100 Bolzano,
via Alto Adige 60
tel. 0471 945 629
morelato@camcom.bz.it
PEC: arbitration@bz.legalmail.camcom.it
www.camcom.bz.it
Iscritto al Registro nazionale degli Organismi di composizione delle crisi
da sovraindebitamento al n. 98/Sezione A con PDG 02.03.2017
codice fiscale: 80000670218
certificazione ISO 9001:2015



HANDELS-, INDUSTRIE-,
HANDWERKS- UND LAND-
WIRTSCHAFTSKAMMER BOZEN

CAMERA DI COMMERCIO,
INDUSTRIA, ARTIGIANATO
E AGRICOLTURA DI BOLZANO



ALTERNATIVE STREITBEILEGUNG

GIUSTIZIA ALTERNATIVA

7) Geschäftsanteile / Partecipazioni societarie

	Beschreibung/Descrizione	Betrag/Importo

8) Eigentumsimmobilien / Immobili di proprietà

	Beschreibung/Descrizione	Betrag/Importo

9) Verschiedene Guthaben / Crediti vari

	Beschreibung/Descrizione	Betrag/Importo
Ankauf von Waren Acquisto merci		
Von Geschäftstätigkeit Da attività		
Zu kassierende Rückstände für die Abrechnung von Elektrizitäts-, Gas-, Heizung-, Wasserkonsum, usw. Arretrati da incassare per bollette per il consumo di elettricità, gas, riscaldamento, acqua, altro.		

10) Andere Einkommen / Altri redditi percepiti

	Beschreibung/Descrizione	Betrag/Importo

I-39100 Bozen,
Südtiroler Straße 60
Tel. 0471 945 629
morelato@handelskammer.bz.it
PEC: arbitration@bz.legalmail.camcom.it
www.handelskammer.bz.it
Eingetragen im nationalen Verzeichnis der Überschuldungsstellen
Nr. 98/Sektion A, mit PDG 02.03.2017
Steuernummer: 80000670218
ISO-Zertifizierung 9001:2015

I-39100 Bolzano,
via Alto Adige 60
tel. 0471 945 629
morelato@camcom.bz.it
PEC: arbitration@bz.legalmail.camcom.it
www.camcom.bz.it
Iscritto al Registro nazionale degli Organismi di composizione delle crisi da sovraindebitamento al n. 98/Sezione A con PDG 02.03.2017
codice fiscale: 80000670218
certificazione ISO 9001:2015



HANDELS-, INDUSTRIE-,
HANDWERKS- UND LAND-
WIRTSCHAFTSKAMMER BOZEN

CAMERA DI COMMERCIO,
INDUSTRIA, ARTIGIANATO
E AGRICOLTURA DI BOLZANO



ALTERNATIVE STREITBEILEGUNG

GIUSTIZIA ALTERNATIVA

11) Sonstiges / Altro

	Beschreibung/Descrizione	Betrag/Importo

Gesamtsumme / Totale

Ort und Datum

Luogo e data

.....

.....

Unterschrift

Firma

.....

.....

I-39100 Bozen,
Südtiroler Straße 60
Tel. 0471 945 629
morelato@handelskammer.bz.it
PEC: arbitration@bz.legalmail.camcom.it
www.handelskammer.bz.it
Eingetragen im nationalen Verzeichnis der Überschuldungsstellen
Nr. 98/Sektion A, mit PDG 02.03.2017
Steuernummer: 80000670218
ISO-Zertifizierung 9001:2015

I-39100 Bolzano,
via Alto Adige 60
tel. 0471 945 629
morelato@camcom.bz.it
PEC: arbitration@bz.legalmail.camcom.it
www.camcom.bz.it
Iscritto al Registro nazionale degli Organismi di composizione delle crisi
da sovraindebitamento al n. 98/Sezione A con PDG 02.03.2017
codice fiscale: 80000670218
certificazione ISO 9001:2015



HANDELS-, INDUSTRIE-,
HANDWERKS- UND LAND-
WIRTSCHAFTSKAMMER BOZEN

CAMERA DI COMMERCIO,
INDUSTRIA, ARTIGIANATO
E AGRICOLTURA DI BOLZANO



ALTERNATIVE STREITBEILEGUNG

GIUSTIZIA ALTERNATIVA

An die
Dienststelle für Überschuldung
der Handelskammer Bozen
Südtiroler Straße 60
39100 Bozen

Spett.le
Organismo di composizione della crisi da sovraindebitamento
della Camera di commercio di Bolzano
Via Alto Adige 60
39100 Bolzano

Anlage 2)
Beschreibung Passiva

Allegato 2)
Descrizione passività

Der/die Unterfertigte

Il/la sottoscritto/a

Steuernummer

codice fiscale

wohnhaft in / PLZ / Ort

residente in / CAP / località

Straße

via

persönlich
 Inhaber oder gesetzlicher Vertreter des Unternehmens

in proprio
 titolare o legale rappresentante dell'impresa

Steuernummer / Mehrwertsteuernummer

Codice fiscale / partita IVA

mit Sitz in / PLZ / Ort

con sede in / CAP / località

Straße

via

im Bewusstsein der strafrechtlichen Folgen gem. Art. 16, Gesetz 3/2012, erklärt, dass mit heutigem Datum folgende Schulden/situation gegenüber den unten angegeben Kunden/Körperschaften/Rechtsträgern besteht:

Consapevole delle sanzioni previste dall'art. 16, legge 3/2012, dichiara che a tutt'oggi nei confronti dei seguenti Enti/clienti/soggetti di diritto risulta la seguente situazione debitoria:

I-39100 Bozen,
Südtiroler Straße 60
Tel. 0471 945 629
morelato@handelskammer.bz.it
PEC: arbitration@bz.legalmail.camcom.it
www.handelskammer.bz.it
Eingetragen im nationalen Verzeichnis der Überschuldungsstellen
Nr. 98/Sektion A, mit PDG 02.03.2017
Steuernummer: 80000670218
ISO-Zertifizierung 9001:2015

I-39100 Bolzano,
via Alto Adige 60
tel. 0471 945 629
morelato@camcom.bz.it
PEC: arbitration@bz.legalmail.camcom.it
www.camcom.bz.it
Iscritto al Registro nazionale degli Organismi di composizione delle crisi da sovraindebitamento al n. 98/Sezione A con PDG 02.03.2017
codice fiscale: 80000670218
certificazione ISO 9001:2015



HANDELS-, INDUSTRIE-,
HANDWERKS- UND LAND-
WIRTSCHAFTSKAMMER BOZEN

CAMERA DI COMMERCIO,
INDUSTRIA, ARTIGIANATO
E AGRICOLTURA DI BOLZANO



ALTERNATIVE STREITBEILEGUNG

GIUSTIZIA ALTERNATIVA

1) Agentur der Einnahmen / Agenzia delle Entrate

	Beschreibung/Descrizione	Betrag/Importo
Mehrwertsteuer IVA		
IRPEF-Steuerückbehalt Ritenute IRPEF		
Steuerschulden Debiti d'imposta		
Geldstrafen wegen Steuervergehen Sanzioni tributarie		
Verlustsalden (z.B. ungerechtfertigt erhaltene Familienzulage) Eccedenze (ad es. assegno familiare ricevuto ingiustamente)		

2) Versicherungen / Assicurazioni

	Beschreibung/Descrizione	Betrag/Importo
Geschuldete Versicherungsprämien Premio assicurativo arretrato		
Regressrechte Diritti di Regresso		

3) Freiberufler / Professionisti

I-39100 Bozen,
Südtiroler Straße 60
Tel. 0471 945 629
morelato@handelskammer.bz.it
PEC: arbitration@bz.legalmail.camcom.it
www.handelskammer.bz.it
Eingetragen im nationalen Verzeichnis der Überschuldungsstellen
Nr. 98/Sektion A, mit PDG 02.03.2017
Steuernummer: 80000670218
ISO-Zertifizierung 9001:2015

I-39100 Bolzano,
via Alto Adige 60
tel. 0471 945 629
morelato@camcom.bz.it
PEC: arbitration@bz.legalmail.camcom.it
www.camcom.bz.it
Iscritto al Registro nazionale degli Organismi di composizione delle crisi da sovraindebitamento al n. 98/Sezione A con PDG 02.03.2017
codice fiscale: 80000670218
certificazione ISO 9001:2015



HANDELS-, INDUSTRIE-,
HANDWERKS- UND LAND-
WIRTSCHAFTSKAMMER BOZEN

CAMERA DI COMMERCIO,
INDUSTRIA, ARTIGIANATO
E AGRICOLTURA DI BOLZANO



ALTERNATIVE STREITBEILEGUNG

GIUSTIZIA ALTERNATIVA

	Beschreibung/Descrizione	Betrag/Importo
Honorare (Rechtsanwalt, Steuerberater, Notar, usw.) Competenze professionali (avvocati, commercialisti, notai, altro)		

4) Banken- und Postpositionen / Posizioni bancarie e postali

	Beschreibung/Descrizione	Betrag/Importo
Bank- Postkontokorrent Conto corrente bancario/Postale		
Kreditrahmen, Kredite und Darlehen Fidi, crediti e prestiti		
Bancomat / Kreditkarte Carta Bancomat / carta di credito		
Bankbürgschaften Fideiussioni bancarie		
Darlehen Mutui		

5) Unterhaltszahlungen (Alimente) / Beneficiari/o assegno di mantenimento (alimenti)

	Beschreibung/Descrizione	Betrag/Importo
Kinder / ehemal. Ehepartner Figli/Ex coniuge		

I-39100 Bozen,
Südtiroler Straße 60
Tel. 0471 945 629
morelato@handelskammer.bz.it
PEC: arbitration@bz.legalmail.camcom.it
www.handelskammer.bz.it
Eingetragen im nationalen Verzeichnis der Überschuldungsstellen
Nr. 98/Sektion A, mit PDG 02.03.2017
Steuernummer: 80000670218
ISO-Zertifizierung 9001:2015

I-39100 Bolzano,
via Alto Adige 60
tel. 0471 945 629
morelato@camcom.bz.it
PEC: arbitration@bz.legalmail.camcom.it
www.camcom.bz.it
Iscritto al Registro nazionale degli Organismi di composizione delle crisi
da sovraindebitamento al n. 98/Sezione A con PDG 02.03.2017
codice fiscale: 80000670218
certificazione ISO 9001:2015



HANDELS-, INDUSTRIE-,
HANDWERKS- UND LAND-
WIRTSCHAFTSKAMMER BOZEN

CAMERA DI COMMERCIO,
INDUSTRIA, ARTIGIANATO
E AGRICOLTURA DI BOLZANO



ALTERNATIVE STREITBEILEGUNG

GIUSTIZIA ALTERNATIVA

--	--	--

6) **Bürgschaften / Fideiussioni**

	Beschreibung/Descrizione	Betrag/Importo

7) **NISF / INPS**

	Beschreibung/Descrizione	Betrag/Importo
Gesundheitsausgaben (Arzt, Pflegestrukturen, Krankenhaus, Zahnarzt usw.) Spese sanitarie (medici, case di cura, ospedali e dentisti, altro)		

8) **Mieten / Locazioni**

	Beschreibung/Descrizione	Betrag/Importo
Geschuldeter Mietzins für die derzeit bewohnte Wohnung Canone di locazione arretrato per l'appartamento attuale		
Geschuldeter Mietzins für vorher bewohnte Wohnungen Canone di locazione arretrato appartamenti precedenti		

I-39100 Bozen,
Südtiroler Straße 60
Tel. 0471 945 629
morelato@handelskammer.bz.it
PEC: arbitration@bz.legalmail.camcom.it
www.handelskammer.bz.it
Eingetragen im nationalen Verzeichnis der Überschuldungsstellen
Nr. 98/Sektion A, mit PDG 02.03.2017
Steuernummer: 80000670218
ISO-Zertifizierung 9001:2015

I-39100 Bolzano,
via Alto Adige 60
tel. 0471 945 629
morelato@camcom.bz.it
PEC: arbitration@bz.legalmail.camcom.it
www.camcom.bz.it
Iscritto al Registro nazionale degli Organismi di composizione delle crisi da sovraindebitamento al n. 98/Sezione A con PDG 02.03.2017
codice fiscale: 80000670218
certificazione ISO 9001:2015



HANDELS-, INDUSTRIE-,
HANDWERKS- UND LAND-
WIRTSCHAFTSKAMMER BOZEN

CAMERA DI COMMERCIO,
INDUSTRIA, ARTIGIANATO
E AGRICOLTURA DI BOLZANO



ALTERNATIVE STREITBEILEGUNG

GIUSTIZIA ALTERNATIVA

Andere geschuldete Miet- oder Pachtzinszahlungen		
Altri canone di locazione/affitti dovuti		
Kondominiumspesen		
Spese condominiali		

9) **Verschiedene Lieferanten / Fornitori vari**

	Beschreibung/Descrizione	Betrag/Importo
Ankauf von Waren Acquisto merci		
Zu kassierende Rückstände für die Abrechnung von Elektrizitäts-, Gas-, Heizung-, Wasserkonsum, usw. Arretrati da incassare per bollette per il consumo di elettricità, gas, riscaldamento, acqua, altro.		

10) **Lokale Gebietskörperschaften / Enti locali**

	Beschreibung/Descrizione	Betrag/Importo
Fahrzeugsteuer Bollo auto		
Lokalabgaben (GIS, Abfallgebühr, usw.) Tributi locali (IMU, tassa rifiuti, altro)		
Geldstrafen wegen Vergehen gegen die Straßenverkehrsordnung Sanzioni per violazione codice della		

I-39100 Bozen,
Südtiroler Straße 60
Tel. 0471 945 629
morelato@handelskammer.bz.it
PEC: arbitration@bz.legalmail.camcom.it
www.handelskammer.bz.it
Eingetragen im nationalen Verzeichnis der Überschuldungsstellen
Nr. 98/Sektion A, mit PDG 02.03.2017
Steuernummer: 80000670218
ISO-Zertifizierung 9001:2015

I-39100 Bolzano,
via Alto Adige 60
tel. 0471 945 629
morelato@camcom.bz.it
PEC: arbitration@bz.legalmail.camcom.it
www.camcom.bz.it
Iscritto al Registro nazionale degli Organismi di composizione delle crisi da sovraindebitamento al n. 98/Sezione A con PDG 02.03.2017
codice fiscale: 80000670218
certificazione ISO 9001:2015



HANDELS-, INDUSTRIE-,
HANDWERKS- UND LAND-
WIRTSCHAFTSKAMMER BOZEN

CAMERA DI COMMERCIO,
INDUSTRIA, ARTIGIANATO
E AGRICOLTURA DI BOLZANO



ALTERNATIVE STREITBEILEGUNG

GIUSTIZIA ALTERNATIVA

strada		
Schulgeld		
Retta scolastica		
Anderes		
Altro		

11) Einzugsgebühren / Servizi di riscossione

	Beschreibung/Descrizione	Betrag/Importo
Abgaben		
Imposte		
Steuern		
Tasse		
Gebühren		
Diritti		
Sanktionen		
Sanzioni		

12) Finanzgesellschaften / Società finanziarie

	Beschreibung/Descrizione	Betrag/Importo
Anleihen		
Prestiti		
Kreditkarten		
Carte di credito		

I-39100 Bozen,
Südtiroler Straße 60
Tel. 0471 945 629
morelato@handelskammer.bz.it
PEC: arbitration@bz.legalmail.camcom.it
www.handelskammer.bz.it
Eingetragen im nationalen Verzeichnis der Überschuldungsstellen
Nr. 98/Sektion A, mit PDG 02.03.2017
Steuernummer: 80000670218
ISO-Zertifizierung 9001:2015

I-39100 Bolzano,
via Alto Adige 60
tel. 0471 945 629
morelato@camcom.bz.it
PEC: arbitration@bz.legalmail.camcom.it
www.camcom.bz.it
Iscritto al Registro nazionale degli Organismi di composizione delle crisi
da sovraindebitamento al n. 98/Sezione A con PDG 02.03.2017
codice fiscale: 80000670218
certificazione ISO 9001:2015



HANDELS-, INDUSTRIE-,
HANDWERKS- UND LAND-
WIRTSCHAFTSKAMMER BOZEN

CAMERA DI COMMERCIO,
INDUSTRIA, ARTIGIANATO
E AGRICOLTURA DI BOLZANO



ALTERNATIVE STREITBEILEGUNG

GIUSTIZIA ALTERNATIVA

Leasinggesellschaften		
Società di Leasing		

13) **Telefon/Fernsehen/Internet/EDV-Dienste - Telefonia/Televisione/Internet/Servizi informatici**

	Beschreibung/Descrizione	Betrag/Importo
Festnetztelefon Telefono fisso		
Mobilfunktelefon Cellulare		
Internet Spese internet		
Fernsehgebühren (RAI, Kabelfernsehen, Sky usw.) Canoni televisivi (RAI, via cavo ad es. Sky)		
Anderes Altro		

14) **Sonstiges / Altro**

	Beschreibung/Descrizione	Betrag/Importo

Gesamtsumme / Totale

Ort und Datum

Luogo e data

.....

.....

I-39100 Bozen,
Südtiroler Straße 60
Tel. 0471 945 629
morelato@handelskammer.bz.it
PEC: arbitration@bz.legalmail.camcom.it
www.handelskammer.bz.it
Eingetragen im nationalen Verzeichnis der Überschuldungsstellen
Nr. 98/Sektion A, mit PDG 02.03.2017
Steuernummer: 80000670218
ISO-Zertifizierung 9001:2015

I-39100 Bolzano,
via Alto Adige 60
tel. 0471 945 629
morelato@camcom.bz.it
PEC: arbitration@bz.legalmail.camcom.it
www.camcom.bz.it
Iscritto al Registro nazionale degli Organismi di composizione delle crisi
da sovraindebitamento al n. 98/Sezione A con PDG 02.03.2017
codice fiscale: 80000670218
certificazione ISO 9001:2015



HANDELS-, INDUSTRIE-,
HANDWERKS- UND LAND-
WIRTSCHAFTSKAMMER BOZEN

CAMERA DI COMMERCIO,
INDUSTRIA, ARTIGIANATO
E AGRICOLTURA DI BOLZANO



ALTERNATIVE STREITBEILEGUNG

GIUSTIZIA ALTERNATIVA

Unterschrift

Firma

.....

.....

I-39100 Bozen,
Südtiroler Straße 60
Tel. 0471 945 629
morelato@handelskammer.bz.it
PEC: arbitration@bz.legalmail.camcom.it
www.handelskammer.bz.it
Eingetragen im nationalen Verzeichnis der Überschuldungsstellen
Nr. 98/Sektion A, mit PDG 02.03.2017
Steuernummer: 80000670218
ISO-Zertifizierung 9001:2015

I-39100 Bolzano,
via Alto Adige 60
tel. 0471 945 629
morelato@camcom.bz.it
PEC: arbitration@bz.legalmail.camcom.it
www.camcom.bz.it
Iscritto al Registro nazionale degli Organismi di composizione delle crisi
da sovraindebitamento al n. 98/Sezione A con PDG 02.03.2017
codice fiscale: 80000670218
certificazione ISO 9001:2015



HANDELS-, INDUSTRIE-,
HANDWERKS- UND LAND-
WIRTSCHAFTSKAMMER BOZEN



ALTERNATIVE STREITBEILEGUNG

CAMERA DI COMMERCIO,
INDUSTRIA, ARTIGIANATO
E AGRICOLTURA DI BOLZANO

GIUSTIZIA ALTERNATIVA

An die
Dienststelle für Überschuldung
der Handelskammer Bozen
Südtiroler Straße 60
39100 Bozen

Spett.le
Organismo di composizione della crisi da sovraindebitamento
della Camera di commercio di Bolzano
Via Alto Adige 60
39100 Bolzano

**Anlage 3), Vollmacht/Ermächtigung
für den Zugang zu Daten und Datenbanken**

**Allegato 3) Delega/Autorizzazione
accesso dati e banche dati**

Der/die Unterfertigte

Il/la sottoscritto/a

Steuernummer

codice fiscale

wohnhaft in / PLZ / Ort

residente in / CAP / località

Straße

via

persönlich
 Inhaber oder gesetzlicher Vertreter des Unternehmens

in proprio
 titolare o legale rappresentante dell'impresa

Steuernummer / Mehrwertsteuernummer

Codice fiscale / partita IVA

mit Sitz in / PLZ / Ort

con sede in / CAP / località

Straße

via

erteilt ausdrücklich die Vollmacht/Ermächtigung

conferisce esplicita delega/autorizzazione

a) der Überschuldungsstelle der Handelskammer Bozen und

a) all'OCC della Camera di commercio di Bolzano e

I-39100 Bozen,
Südtiroler Straße 60
Tel. 0471 945 629
morelato@handelskammer.bz.it
PEC: arbitration@bz.legalmail.camcom.it
www.handelskammer.bz.it
Eingetragen im nationalen Verzeichnis der Überschuldungsstellen
Nr. 98/Sektion A, mit PDG 02.03.2017
Steuernummer: 80000670218
ISO-Zertifizierung 9001:2015

I-39100 Bolzano,
via Alto Adige 60
tel. 0471 945 629
morelato@camcom.bz.it
PEC: arbitration@bz.legalmail.camcom.it
www.camcom.bz.it
Iscritto al Registro nazionale degli Organismi di composizione delle crisi
da sovraindebitamento al n. 98/Sezione A con PDG 02.03.2017
codice fiscale: 80000670218
certificazione ISO 9001:2015



HANDELS-, INDUSTRIE-,
HANDWERKS- UND LAND-
WIRTSCHAFTSKAMMER BOZEN



ALTERNATIVE STREITBEILEGUNG

CAMERA DI COMMERCIO,
INDUSTRIA, ARTIGIANATO
E AGRICOLTURA DI BOLZANO

GIUSTIZIA ALTERNATIVA

b) dem von der Überschuldungsstelle der Handelskammer Bozen ernannten Überschuldungsverwalter

b) al Gestore della crisi nominato dall'OCC della Camera di commercio di Bolzano

damit sie - für die Erfüllung ihrer Aufgaben – beim Gericht, gemäß Art. 15, Absatz 10, Gesetz 3/2012, den Zugang zu den in der Steuerdatei enthaltenen Daten beantragen können, einschließlich der unter Art. 7, Abs. 6, des DPR vom 29. September 1973 n. 605, vorgesehen Sektion, sowie den Zugang zu Kreditinformationssystemen, zu Evidenzzentralen und anderen öffentlichen Datenbanken, einschließlich der elektronischen Evidenzzentrale nach Art. 30-ter, Abs. 2 des Gesetzesdekrets 13. August 2010, Nr. 141, in Übereinstimmung mit den Bestimmungen des Kodex in Bezug auf den Schutz personenbezogener Daten im Sinne der Gesetzesverordnung 30. Juni 2003 n. 196, sowie des Verhaltenskodex für die von privaten Einrichtungen verwalteten Systemen im Hinblick auf Verbraucherkredit, Zuverlässigkeit und Pünktlichkeit von Zahlungen, wie von der Behörde für den Schutz personenbezogener Daten mit Beschluss vom 16. November 2004, Nr. 8, verfügt und im Amtsblatt Nr. 300 vom 23. Dezember 2004 veröffentlicht .

di poter – per l'espletamento dell'incarico – presentare istanza, ex art. 15, comma 10, legge 3/2012, al Tribunale per accedere ai dati contenuti nell'anagrafe tributaria, compresa la sezione prevista dall'articolo 7, sesto comma, del decreto del Presidente della Repubblica 29 settembre 1973, n. 605, nei sistemi di informazioni creditizie, nelle centrali rischi e nelle altre banche dati pubbliche, ivi compreso l'archivio centrale informatizzato di cui all'articolo 30-ter, comma 2, del decreto legislativo 13 agosto 2010, n. 141, nel rispetto delle disposizioni contenute nel codice in materia di protezione dei dati personali, di cui al decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196, e del codice di deontologia e di buona condotta per i sistemi informativi gestiti da soggetti privati in tema di crediti al consumo, affidabilità e puntualità nei pagamenti, di cui alla deliberazione del Garante per la protezione dei dati personali 16 novembre 2004, n. 8, pubblicata nella Gazzetta Ufficiale n. 300 del 23 dicembre 2004.

Ort und Datum

Luogo e data

Unterschrift

Firma

I-39100 Bozen,
Südtiroler Straße 60
Tel. 0471 945 629
morelato@handelskammer.bz.it
PEC: arbitration@bz.legalmail.camcom.it
www.handelskammer.bz.it
Eingetragen im nationalen Verzeichnis der Überschuldungsstellen
Nr. 98/Sektion A, mit PDG 02.03.2017
Steuernummer: 80000670218
ISO-Zertifizierung 9001:2015

I-39100 Bolzano,
via Alto Adige 60
tel. 0471 945 629
morelato@camcom.bz.it
PEC: arbitration@bz.legalmail.camcom.it
www.camcom.bz.it
Iscritto al Registro nazionale degli Organismi di composizione delle crisi da sovraindebitamento al n. 98/Sezione A con PDG 02.03.2017
codice fiscale: 80000670218
certificazione ISO 9001:2015